

ODPOWIETRZACZ HAMULCÓW  
ПРИБОР ДЛЯ ПРОКАЧКИ ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ  
FREN HAVA TAHLİYE SİSTEMİ

**BBRBB12**

CE

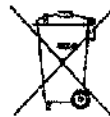


PODRECZNIK UŻYTKOWNIKA ORYGINALNE INSTRUKCJE  
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПЕРЕВОД ИНСТРУКЦИЙ  
KULLANIM KILAVUZU ORİJİNAL TALİMATLAR



<b>ÖNEMLİ</b> Aynı verilen parçaların (kulp, aks, tekerlekler) nasıl monte edileceği/birleştirileceği konusunda ayrıca verilen kitapçığıtaki talimatları eksiksiz yerine getirin.	
<b>SORUNLAR VE ÇÖZÜMLER</b>	
Makine çalışmıyor, AÇIK/KAPALI şalteri AÇIK konumunda, fakat ışığı yanmıyor ve "bip" sesi geliyor.	Penseler düzgün bağlanmamıştır. Kutup bağlantılarını kontrol edin.
Makine çalışıyor, ancak aniden duruyor ve "bip" sesi duyuluyor.	Fren sıvısı seviyesi düşüktür; lütfen fren sıvısı ekleyin.
Makine çalışmıyor, AÇIK/KAPALI şalteri AÇIK konumda, fakat ışık yanmıyor.	Haznede yeterli fren sıvısı yoktur ve/veya penseler doğru kutuplara takılmamıştır; En az 2,5 litre fren sıvısı ekleyin ve penselerin doğru bağlandığından (artı/eksi kutupların ters bağlanıp bağlanmadığından) emin olun.  Sigortayı kontrol edin.
Makine basınç oluşturmuyor.	<b>Hazne içindeki fren sıvısı filtresini kontrol edin ve temizleyin. Filtreyi çıkarın ve hava tabancası ile temizleyin. Kullanılmış fren sıvısıyla yeniden doldurmayın!</b>

Lütfen evsel atıklarla birlikte atmayın ve ayrı olarak imha edilmesi için bir yetkili merkeze getirin. Atıkların yasalara aykırı bir biçimde imha edilmesi, doğal çevre için zararlı olması nedeniyle cezaya tabidir.



#### A. PROCEDURA INSTALACJI → BARDZO WAŻNE PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem na układzie hamulcowym **absolutnie niezbędne** jest prawidłowe odpowietrzenie urządzenia, aby zapobiec wprowadzaniu powietrza do układu hamulcowego pojazdu i zapewnić poprawną pracę pompy, bez pęcherzyków powietrza. Należy postępować w sposób opisany poniżej.

1. Napełnić zbiornik urządzenia nowym płynem hamulcowym zgodnym ze specyfikacją w ilości min. 2,5 litra. Nie umieszczać z powrotem zaślepek (nr 10) na 10-litrowym zbiorniku. Aby uniknąć uszkodzenia pompy, **ZABRANIA SIĘ** napełniania urządzenia powyżej poziomu wlewnika (patrz tył odpowietrzacza).
2. Upewnić się, że przełącznik (nr 4) znajduje się w położeniu O (położenie wyłączone OFF). a przełącznik (nr 5) znajduje się w położeniu Kontynuacji (O). **Zabrania się stosowania położenia Pulsacja (PULSE) podczas procedury instalacji (SET UP).**
3. Prawidłowo podłączyć kable do akumulatora 12 V. UWAGA: nie odwracać biegunowości. W przypadku odwrócenia: wyemitowany zostanie długi sygnał ostrzegawczy i pompa nie zadziała.
4. Podłączyć wtyczkę adaptera UE do złącza 4-metrowego węża odpowietrzającego. W celu uzyskania obiegu otwartego.
5. Umieścić adapter UE nad otwartym zbiornikiem odpowietrzacza układu hamulcowego.
6. Włączyć urządzenie, ustawiając przełącznik w położeniu 1 (włączone). Następnie stopniowo przekręcać regulator ciśnienia (nr 2) do położenia maksymalnego (położenie „+”).
7. Powietrze zostanie usunięte z węża, a pompa zaaplikuje nowy płyn hamulcowy. Płyn hamulcowy powinien krążyć od 2 do 3 minut. Upewnić się, że w odpowietrzaczu i w 4-metrowym węży nie ma już powietrza.
8. Przekręcić regulator ciśnienia (nr 2) do położenia początkowego („- /START”). Odczytać adapter UE od węża. Wyłączyć urządzenie, obracając przełącznik (nr 4) do położenia „O”. Nałożyć dużą zaślepkę (nr 10) na zbiornik odpowietrzacza hamulców. Urządzenie jest gotowe do użycia.

#### B. PODNOSZENIE CIŚNIENIA W UKŁADZIE HAMULCOWYM

Umieścić odpowiedni adapter do zbiornika płynu hamulcowego pojazdu i połączyć ze złączem 4-metrowego węża odpowietrzającego. Ustawić regulator ciśnienia (nr 2) na minimum (położenie „- /START”), a następnie włączyć urządzenie. Nastąpi uruchomienie pompy. Wskutek powolnego obracania regulatora ciśnienia (nr 2) do maksimum (położenie „+”) ciśnienie układu będzie stopniowo rosnąć do maksymalnie 3,5 bara. Zapobiega to możliwości pienia się płynu hamulcowego w przypadku nagłego podania zbyt dużego ciśnienia do układu płynu hamulcowego pojazdu. Po osiągnięciu maksymalnego ciśnienia pompa zatrzyma się automatycznie. Należy pamiętać, że nawet w trybie ciśnienia ciągłego po osiągnięciu wartości ciśnienia równej 3,5 bara pompa zacznie pulsować. W razie braku konieczności stosowania pulsowania pompy (co następuje wyłącznie przy maksymalnym ustawieniu ciśnienia) regulator ciśnienia (nr 2) obrócić lekko w lewo (a więc nie na maksimum). Spowoduje to utworzenie niewielkiego wewnętrznego obejścia, w wyniku którego pulsowanie ustaje. W przypadku konieczności stosowania pulsowania pompy (pomiędzy 0,4–3,5 bara) regulator ciśnienia (nr 2) ustawić na wymaganej wartości i ustawić przełącznik (nr 5) w położeniu (1) PULSE.

#### C. ODPOWIEZRZANIE UKŁADU HAMULCOWEGO

Po uzyskaniu ciśnienia (punkt B), układ pojazdu odpowietrza się przez otwarcie zaworu lub zaworów odpowietrzających układu hamulcowego pojazdu. Zamontować butlę na czynnik odzyskany na zaworze odpowietrzającym hamulca i otworzyć go. Po zakończeniu odpowietrzania (co widać po wypływającym przez zawory odpowietrzające czystym, klarownym, pozbawionym pęcherzyków płynie) zawór odpowietrzający należy zamknąć. Procedurę tę należy powtórzyć z pozostałymi zaworami odpowietrzającymi. Nie ma konieczności postępowania według określonej kolejności. Po zakończeniu obrócić regulator ciśnienia (nr 2), ponownie ustawiając go w położeniu „- /START”. **Dopiero wówczas** można wyłączyć urządzenie. Następnie odłączyć 4-metrowy wąż od adaptera. Sprawdzić, czy hamulce pojazdu działają poprawnie.

#### D. USTAWIANIE WYMAGANEGO POZIOMU PŁYNU W ZBIORNIKU POJAZDU

W razie potrzeby po zakończeniu tej kontroli uzupełnić zbiornik płynu hamulcowego do odpowiedniego poziomu. Skontrolować system pod kątem wycieków i działania zgodnie z procedurami warsztatu/producenta.

#### E. PRZECHOWYWANIE

Po użyciu wyczyścić wszystkie części urządzenia, w tym wtyczkę i złącze. Upewnić się, że duża zaślepka (nr 10) 10-litrowego zbiornika pozostaje zamknięta. Płyn hamulcowy przechowywany wewnątrz zbiornika będzie się wolniej starzał. Dzieje się tak dlatego, że powietrze wnikające do wnętrza zbiornika podczas pracy zostaje w znacznym stopniu pozbawione wilgoci dzięki mikrofiltrówi. Przechowywać w temperaturze otoczenia i nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Płyn hamulcowy jest toksyczny i może być szkodliwy dla ludzi, a także powodować uszkodzenie lakieru samochodowego. Podczas korzystania z odpowietrzacza hamulców upewnij się, że przestrzegane są wszystkie warsztatowe środki ostrożności dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy. Wszelkie wycieki usuwać wyłącznie dużą ilością czystej wody.
2. Nośić okulary ochronne i rękawice odporne na działanie płynu hamulcowego.
3. Przed wyłączeniem urządzenia upewnij się, że w odpowietrzaczu nie pozostało żadne ciśnienie. W tym celu najpierw obrócić regulator ciśnienia (nr 2) w położenie „-/START”. W przeciwnym razie przy odłączeniu adaptera płyn hamulcowy może wydostać się w postaci rozpylonej.
4. Upewnij się, że kable akumulatora nie stykają się z gorącymi powierzchniami. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia kabli i/lub obwodów elektrycznych.
5. **PODZAS SERWISOWANIA UKŁADU HYDRAULICZNEGO STOSOWAĆ WYŁĄCZNIE NOWY PŁYN HAMULCOWY Dobrej jakości, zgodny ze specyfikacją danego typu pojazdu. W przypadku wątpliwości posłużyć się instrukcją producenta.**
6. Po każdej wymianie/odpowietrzaniu należy sprawdzić przed prowadzeniem pojazdu układ hamulcowy (pedał) oraz jego działanie zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa producenta.
7. **NIE STOSOWAĆ MINERALNYCH I KONWENCJONALNYCH PŁYNÓW HAMULCOWYCH!** Urządzenie **NIE** jest przeznaczone do tego celu. Mineralnych i konwencjonalnych płynów hamulcowych, takich jak DOT 3/4/5.1, **NIE NALEŻY MIESZAĆ**. Wzajemne zanieczyszczenie, nawet niewielkie, między mineralnymi a konwencjonalnymi płynami hamulcowymi **powoduje uszkodzenie hamulców i urządzenia!**

## PODŁĄCZANIE ADAPTERA DO ZBIORNIKA PŁYNU HAMULCOWEGO POJAZDU

1. Dołączony adapter UE jest wydajny i pasuje do dużej liczby modeli samochodów europejskich.
2. Upewnij się, że zbiornik płynu hamulcowego pojazdu jest prawidłowo napełniony odpowiednim płynem hamulcowym do poziomu maksymalnego, ale nie przepelniony.
3. Upewnij się, że adapter UE i zwojenie zbiornika płynu hamulcowego pojazdu są całkowicie suche. przecierając je czystą, nestrzępiącą się ściereczką. Upewnij się, że gumowa uszczelka wewnątrz adaptera jest poprawnie umieszczona na zbiorniku płynu hamulcowego pojazdu i dobrze uszczelnia połączenie.
4. Opcjonalnie: Dostępne są również adaptery dostosowane do określonych krajów i/lub adaptery uniwersalne, pasujące do konkretnych pojazdów, np.: amerykańskich, japońskich itp. Prosimy o kontakt w celu uzyskania listy adapterów

## KONSERWACJA I UŻYTKOWANIE

1. Aby zapewnić prawidłowe i bezpieczne funkcjonowanie urządzenia, nie może być ono ustawione pod kątem względem podłoża, także podczas transportu. Ma to na celu zapobieganie przedostawaniu się płynu hamulcowego do filtra powietrza. W przypadku, gdy tak się stanie (filtr powietrza (nr 10) wbudowany w pokrywie przestaje być biały), **NALEŻY GO NATYCHMIAST WYMIENIĆ!**
2. Podczas ponownego napełniania 10-litrowego zbiornika sprawdzić filtr płynu hamulcowego (nr 11) w zbiorniku (powinien być czysty) razem z filtrem powietrza (nr 10) umieszczonym wewnątrz dużej pokrywy płynu hamulcowego (filtr powinien być zupełnie biały). W razie potrzeby wymienić pokrywę z filtrem powietrza i oczyścić filtr płynu hamulcowego. Usunąć filtr płynu hamulcowego ze zbiornika i zastosować pistolet powietrzny wewnątrz filtra, aby oczyścić go za pomocą sprężonego powietrza.
3. **Podczas pakowania odpowietrzacza hamulców w celach transportowych/wysyłkowych i/lub jeżeli maszyna nie była uruchamiana przez ponad 3 miesiące, należy upewnić się, że urządzenie jest czyste i nie znajduje się w nim płyn hamulcowy.**
4. **N.B. BRAK WYMIANY BRUDNEGO FILTRA POWIETRZA (nr 10) W POKRYWIE I/LUB BRAK CZYSZCZENIA BRUDNEGO FILTRA PŁYNU HAMULCOWEGO (nr 11) MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE USZKODZENIE URZĄDZENIA!**

## ÇAĪIŒTIRMA ÖNERİLERİ

- ♦ Her çalışma öncesinde haznedeki fren sıvısı seviyesini kontrol edin. Fren sıvısı seviyesinin fren tahliye sisteminin arkasındaki gözetleme deliğinden her zaman görünür olduğundan emin olmak için çalışma sırasında sıvı seviyesini gözetleyin. Fren sıvısının gereken seviyenin altında olması durumunda, şamandıralı bir anahtar otomatik olarak pompayı kapatır ve uzun bir uyan sinyali duyulur. Araç fren sistemine hava girmesini önlemek için pompa durur. Makineyi kapatın ve hazneyi yeni fren sıvısıyla doldurun.

**NOT:** Otomatik durdurmalı şamandıralı anahtar güvenlik sisteminin düzgün çalışabilmesi için fren hava tahliye sisteminin dikey konumda yerleştirilmesi çok önemlidir. Aksi takdirde, aracın fren sistemine hava girmesi riski vardır ve/veya fren hava tahliye sisteminin pompası zarar görebilir.

- ♦ Pompa 6 A sigorta ile korunmaktadır. Makinenin 12 V aküye bağlanması, ancak çalışmaması ve Açma/Kapatma şalteri (no. 4) ışığının kırmızı yanması durumunda, sigortayı veya 12 V aküye giden bağlantıyı kontrol edin.
- ♦ Aracın ABS diferansiyel valflerinin, makinenin basıncı nedeniyle kapanması (açılan fren pedalından fren sıvısı gelmemesi) durumunda, fren sistemindeki basıncı dengelemek için aracın diğer tarafında farklı bir fren pedalı açmanız yeterlidir.
- ♦ ABS sisteminde hava ceplerinin olması, frenlerin süngerimsi olmasına yol açar. ABS sistemindeki havanın mümkün olduğunca düşük basınçla tahliye edilmesi çok önemlidir! Bunun amacı, hava kabarcıklarının mümkün olduğunca az sıkıştırılarak yeni fren sıvısı yağıyla fren sisteminin dışına taşınmasını sağlamaktır. Dolayısıyla, basınç regülatörünü (no. 2) **MINIMUM** (“-/START) basınca (0,4 bar) getirin. Böylece ABS sistemindeki hava cepleri mümkün olduğunca az sıkıştırılarak olabildiğince büyük kalacaktır. Bu da, yeni fren sıvısının hava kabarcıklarını fren sisteminin dışına taşıma olasılığını artıracaktır. Bu hava kabarcıklarının tahliye edilmesi çok zordur. Düşük basınç kullanılması, doğal olarak bu işlemin daha fazla zaman almasına yol açar.
- ♦ Sürekli basınçlı hava tahliye prosedürü sonunda fren sistemlerinin doğru çalışmaması halinde bu işlemi DARBELİ modda tekrarlayın, DARBELİ şalterini (no. 5) DARBELİ/SÜREKLİ olarak ayarlayın
- ♦ Önerilen çalışma sıcaklığı = 5°C < T < 40°C
- ♦ İdeal çalışma sıcaklığı = 10°C < T < 30°C
- ♦ Elektronik bileşenlerin zarar görmemesi için cihazı -10°C altında kullanmayın

## ÖNEMLİ

Bu kılavuz ve çalışma talimatları, araç üreticisinin kesinlikle uyulması gereken prosedürlerinin ve talimatlarının yerine geçmez. Her zaman araç üreticisinin fren sıvısı değiştirme/tahliye etme prosedür ve talimatlarına uyun.

Fren hava tahliye sistemini üretim amacı dışında bir amaçla kullanmayın.

Yalnızca profesyoneller tarafından kullanılmalıdır. Üretici kişisel yaralanma, maddi hasar, özel veya dolaylı hasarlar için hiçbir zaman sorumlu tutulamaz. Şunlardan kaynaklanabilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır: yanlış kullanım, yanlış uygulama, ihmal, kazalar, ürünlere doğru bakım yapılmaması, bu kılavuza uyulmaması.

## BAŞINÇ DÖNÜŞTÜRME TABLOSU:

0,4 BAR = 5,80 PSI
1,0 BAR = 14,50 PSI
2,0 BAR = 29,00 PSI
3,5 BAR = 50,76 PSI

## GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

1. Fren sıvısı zehirlidir, insanlara ve araç boyasına zarar verebilir. Fren Hava Tahliye Sistemini kullanırken tüm Atölye Sağlık ve Güvenlik önlemlerine uyulduğundan emin olun. Dökülen sıvıları yalnızca bol temiz suyla yıkayın.
2. Fren sıvısını geçirmeyen koruyucu gözlükler ve eldiven kullanın.
3. Makineyi kapatmadan önce basınç regülatörünü (no. 2) "v/START" konumuna getirerek fren hava tahliye sisteminde basınç kalmadığından emin olun. Aksi takdirde, adaptör bağlantısı kesildiğinde, fren sıvısı püskürerek yayılabilir.
4. Akü kablolarının sıcak yüzeylere temas etmediğinden emin olun. Aksi takdirde kablolar ve/veya elektrik devreleri zarar görebilir.
5. **FREN SIVISI BAKIMI YAPARKEN, ARAÇ TÜRÜ İÇİN YALNIZCA DOĞRU SPESİFİKASYONLARA SAHİP KALİTELİ VE YENİ FREN SIVISI KULLANIN. ŞÜPHE DURUMUNDA, ÜRETİÇİ KILAVUZUNA BAŞVURUN.**
6. Değiştirme/tahliye işleminden sonra aracı sürmeden önce aracın "pedal"/fren sistemini ve performansını Araç Üreticisi Güvenlik Talimatlarına göre kontrol edin.
7. **MADENİ FREN SIVISI KULLANMAYIN! Bu makine, bu amaç için TASARLANMAMIŞTIR. Madeni ve DOT 3/4/5.1 gibi konvansiyonel fren sıvıları KARIŞTIRILMAZ. Ne kadar düşük miktarda olursa olsun, madeni ve konvansiyonel fren sıvılarının birbirine karışması fren arzaşına yol açar ve makineye zarar verir!**

## ADAPTÖRÜ ARAÇ FREN SIVISI HAZNESİNE BAĞLAMA

1. Birlikte verilen EU adaptörü Avrupa'daki çok sayıda araca takılabilir ve verimli bir şekilde çalışır.
2. Aracın fren sıvısı haznesinin maksimum seviyeye kadar fren sıvısıyla doğru bir biçimde doldurulduğundan emin olun ve fren sıvısını taşırmayın.
3. Temiz ve lif bırakmayan bir bezle silerek EU adaptörü ve araç fren sıvısı hazne boğazının tamamen kuru olduğundan emin olun. Adaptörün içindeki kauçuk contanın hazneye düzgün bir şekilde yerleştirildiğinden, böylece iyi sızdırmazlık sağladığından emin olun.
4. İsteğe bağlı: Belirli araçlara takılabilen belirli ve/veya evrensel adaptörler de mevcuttur. Örneğin Amerikan, Japon otomobilleri vb... Ayrıntılı adaptör listesi için lütfen bizimle iletişim kurun

## BAKIM VE KULLANIM

1. Makinenin güvenli ve doğru bir biçimde çalışması için, taşıma sırasında bile ağır bir şekilde yerleştirilmemesi gerekir. Fren sıvısının hava filtresine girmesini önlemek için bunu yapmak gereklidir. Bunun olması halinde (kapaktaki dahili hava filtresi (no. 10) artık tamamen beyaz olmayacaktır), **BU PARÇA DERHAL DEĞİŞTİRİLMELİDİR!**
2. 10 litrelik hazne yeniden doldurulurken, büyük fren sıvısı kapağının içine yerleştirilen ve tamamen beyaz olması gereken hava filtresiyle (no. 10) birlikte haznedeki fren sıvısı filtresi (no. 11) kontrol edilmelidir (temiz olmalıdır). Gerekirse, kapağı ve içindeki hava filtresini değiştirin ve fren sıvısı filtresini temizleyin. Fren sıvısı filtresini hazneden çıkarın ve basınçlı havayla temizlemek için filtre içindeki hava üfleme tabancasını kullanın.
3. Herhangi bir nedenle fren hava tahliye sisteminin taşıma/sevkiyat için paketlenmesi halinde ve/veya makinenin 3 aydan daha uzun süre kullanılmaması durumunda, cihazın temiz olduğundan ve hiç fren sıvısı içermediğinden emin olun.
4. **NOT: KAPAĞIN KIRLI HAVA FİLTRESİ (no. 10) DEĞİŞTİRİLMEDİĞİNDE VE/VEYA KIRLI FREN SIVISI FİLTRESİ (no. 11) TEMİZLENMEDİĞİNDE, BU DURUM MAKİNEİNİN ÖNEMLİ ÖLÇÜDE ZARAR GÖRMESİNE YOL AÇABİLİR!**

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWNIA

- ◆ Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić poziom płynu hamulcowego w zbiorniku. Podczas pracy należy kontrolować poziom, tak aby był zawsze widoczny przez wziernik znajdujący się z tyłu odpowietrzacza. W przypadku, gdy poziom płynu hamulcowego jest niższy aniżeli wymagany, czujnik pływakowy automatycznie wyłączy pompę i wyemitowany zostanie długi sygnał ostrzegawczy. Pompa przestaje działać w celu uniknięcia przedostania się powietrza do układu hamulcowego. Wyłączyć i napełnić zbiornik nowym płynem hamulcowym.

**UWAGA:** aby system bezpieczeństwa przełącznika pływakowego z funkcją automatycznego zatrzymania mógł działać poprawnie, konieczne jest ustawienie odpowietrzacza w pozycji pionowej. W przeciwnym razie może wystąpić ryzyko przedostania się powietrza do układu hamulcowego pojazdu i/lub uszkodzenia samego odpowietrzacza.

- ◆ Pompa jest zabezpieczona bezpiecznikiem 6 A. Gdy urządzenie jest podłączone do akumulatora 12 V, ale nie działa, a podświetlony na czerwono przełącznik zasilania (nr 4) jest wyłączony (OFF), należy sprawdzić bezpiecznik lub połączenie z akumulatorem 12 V.
- ◆ Jeśli zawory różnicowe ABS pojazdu są zamknięte z powodu ciśnienia urządzenia (płyn hamulcowy nie wydostaje się z otwartego zaworu odpowietrzającego), należy po prostu otworzyć inny zawór odpowietrzający z drugiej strony pojazdu, aby wyrównać ciśnienie w układzie hamulcowym.
- ◆ Poduszki powietrzne w układzie ABS powodują miękkie działanie hamulców. Wówczas konieczne jest odpowietrzenie układu ABS z możliwie najniższym ciśnieniem! Ma to na celu jak najmniejsze sprężenie pęcherzy powietrza, co umożliwi ich usunięcie z układu hamulcowego przez nowy płyn hamulcowy. W tym celu regulator ciśnienia (nr 2) należy ustawić w położeniu **MINIMALNE** („v/START) ciśnienie (0,4 bara). W ten sposób poduszki powietrzne w układzie ABS zostaną jak najmniej sprężone, a zatem pozostaną największe. Działanie takie zwiększa szanse na usunięcie pęcherzyków powietrza z układu hamulcowego przez nowy płyn hamulcowy. Takie pęcherzyki powietrza bardzo trudno odpowietrzyć. Oczywiście procedura ta zajmuje więcej czasu z powodu zastosowania niskiego ciśnienia.
- ◆ Jeżeli na koniec procedury odpowietrzania w trybie ciśnienia ciągłego systemy hamulcowe nie działają poprawnie, powtórzyc procedurę w trybie PULSOWANIA, umieszczając przełącznik PULSOWANIA/ CIĄGŁOŚCI (nr 5) na pozycji PULSE.
- ◆ Rekomendowana temperatura robocza = 5°C < T < 40°C
- ◆ Optymalna temperatura robocza = 10°C < T < 30°C
- ◆ Nie należy korzystać z urządzenia w temperaturze poniżej -10°C, aby nie doprowadzić do uszkodzenia części elektronicznych.

## WAŻNE

Niniejsza instrukcja obsługi nie może zastąpić procedur i instrukcji producenta pojazdu, które muszą być dokładnie przestrzegane. Postępować zgodnie z procedurami i instrukcjami producenta pojazdu w zakresie wymiany płynu hamulcowego / odpowietrzania.

Odpowietrzacza hamulców nie należy używać do jakiegokolwiek innego celu niż ten, do którego został przeznaczony.

Wyłącznie do stosowania przez fachowców. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody osobiste, materialne, szczególne lub wynikowe. Gwarancja nie obejmuje wad wynikających z: niewłaściwego użytkowania, niewłaściwego zastosowania, zaniedbań, wypadków, niewłaściwej konserwacji, która jest sprzeczna z niniejszą instrukcją.

## TABELA KONWERSJI CIŚNIENIA:

0,4 BARA = 5,80 PSI
1,0 BARA = 14,50 PSI
2,0 BARA = 29,00 PSI
3,5 BARA = 50,76 PSI

**WAŻNE**

Postępować dokładnie według instrukcji w oddzielnych broszurach, dotyczących montażu/składania części dostarczanych oddzielnie (uchwyt, oś, koła).

**PROBLEMY I ROZWIĄZANIA**

Urządzenie nie działa – przełącznik ON/OFF jest włączony (ON), ale nie jest podświetlony i emitowany jest sygnał dźwiękowy.	Zaciski nie są prawidłowo połączone. Sprawdzić biegunowość.
Urządzenie działało, ale nagle zatrzymało się i wyemitowany został sygnał dźwiękowy.	Poziom płynu hamulcowego niski. Należy dolać płynu hamulcowego.
Urządzenie nie działa – przełącznik ON/OFF jest włączony (ON), ale nie jest podświetlony.	W zbiorniku nie ma wystarczającej ilości płynu hamulcowego i/lub zaciski mają odwróconą biegunowość. Dolać min. 2,5 litra płynu hamulcowego i sprawdzić, czy zaciski są prawidłowo połączone (plus/minus odwrotnie niż były połączone). Sprawdzić bezpiecznik.
Urządzenie nie wytwarza ciśnienia.	<b>Sprawdzić/oczyszczyć filtr płynu hamulcowego wewnątrz zbiornika. Usunąć filtr, oczyścić za pomocą pistoletu powietrznego. Zabrania się ponownego napełniania używanym płynem hamulcowym!</b>

Zabrania się utylizowania razem z odpadami domowymi. Urządzenie należy dostarczyć do autoryzowanego centrum utylizacji odpadów. Nielegalna utylizacja odpadów jest karalna z powodu zagrożenia dla środowiska naturalnego.

**A. KURULUM PROSEDÜRÜ → İLK KULLANIM DAN ÖNCE ÇOK ÖNEMLİ**

Araçta ilk kullanımdan önce, pompanın hava kabarcıksız ve düzgün bir biçimde çalışabilmesi ve aracın fren sistemine hava girmesini önlemek için makinenin havasının doğru bir biçimde tahliye edilmesi **son derece önemlidir**. Bu işlemi şöyle yapın:

1. Makinenin haznesini uygun spesifikasyonlarda minimum 2,5 lt **yeni fren sıvısı** ile doldurun. 10 lt kapasiteli haznenin kapağını (no. 10) yerine takmayın. Pompanın zarar görmesini önlemek için, gözetleme deliği seviyesinden fazla **DOLDURMAYIN**; fren tahliye sisteminin arkasına bakın.
2. Şalterin (no. 4) O konumunda (Kapalı konumda) olduğundan ve şalterin (no. 5) (O) konumunda (Devamlı konumda) olduğundan emin olun. **KURULUM prosedürü sırasında DARBELİ konumu kesinlikle kullanmayın.**
3. Akü kablolarını bir 12 V aküye dikkatlice bağlayın. **DİKKAT:** kutupları ters bağlamayın. Ters bağlanmışsa: Uzun bir uyarı sinyali duyarsınız ve pompa çalışmaz.
4. Açık devre elde etmek için EU adaptörünün fişini 4 metrelik tahliye hortumuna bağlayın.
5. EU adaptörü açık fren tahliye sistemi haznesinin üstüne yerleştirin.
6. Açma/kapama şalterini 1 (Açık) konumuna getirerek makineyi çalıştırın. Ardından basınç regülatörünü (no. 2) aşamalı olarak maksimum konuma ("+" konumuna) getirin.
7. Hava, yeni fren sıvısıyla hortumdan ve pompadan atılacaktır. Fren sıvısının 2 ila 3 dakika dolaşmasını bekleyin. Fren tahliye sisteminde ve 4 metrelik hortumda hava olmadığından emin olun.
8. Basınç regülatörünü (no. 2) başlangıç (" - /START") konumuna geri getirin - EU adaptörünü hortumdan çıkarın - Şalteri (no. 4) "O" konumuna getirerek makineyi kapatın - Fren tahliye haznesi üzerindeki büyük kapağı (no. 10) yerine takın ve makine artık kullanıma hazır olacaktır.

**B. FREN SİSTEMİNE BASINÇ VERME**

Araç fren sıvısı haznesine uygun adaptör takın ve 4 metrelik tahliye hortumunun kaplinine bağlayın. Basınç regülatörünü (no. 2) minimum konumda (" - /START" konumu) tutun ve ardından makineyi çalıştırın. Pompa çalışmaya başlayacaktır. Basınç regülatörünü (no. 2) maksimum konuma ("+" konumu) getirdiğinizde, sistem 3,5 bar maksimum basınç düzeyine kadar basıncı kademeli olarak artıracaktır. Bu da, aracın fren sıvısı sistemine aniden çok fazla basınç enjekte edilmesiyle fren sıvısının köpürmesi olasılığını ortadan kaldırır. Maksimum basınç düzeyine ulaşıldığında pompa otomatik olarak durur. Sürekli basınç modunda dahi, basınç ayarı 3,5 bar gibi daha yüksek bir değere getirildiğinde pompanın darbeli çalışmaya başlayacağını unutmayın. Pompanın darbeli çalışmasının gerekmediği durumlarda (bu yalnızca maksimum basınç ayarında gerçekleşir) basınç regülatörünü (no. 2) hafifçe sola döndürün (böylece maksimumda olmayacaktır). Bu işlem, darbeli hareketi durduran küçük bir iç baypas durumu sağlar. Pompanın darbeli çalışmasının gerektiği durumlarda ise (0,4-3,5 bar arası) basınç regülatörünü (no. 2) istenen değere getirin ve şalteri (no. 5) DARBE (1) konumuna getirin.

**C. FREN SİSTEMİNİ TAHLİYE ETME**

Basınç sağlandıktan sonra (B noktası), araçtaki hava tahliye nipelleri sırayla açılarak araç sisteminin havası tahliye edilir. Toplama şişesini fren hava tahliye nipeline takın ve açın. Hava tahliyesi tamamlanır tamamlanmaz (bu adım fren nipelinden yeni, temiz, kabarcıksız fren sıvısı çıkmasıyla anlaşılır) fren nipelini kapatın. Bu işlemi diğer fren nipelleriyle tekrarlayın. Bu işlemin belirli bir sırayla yapılması gerekli değildir. İşlem tamamlandıktan sonra, basınç regülatörünü (no. 2) " - /START" konumuna getirin ve **ancak** bunun ardından makineyi kapatın. Ardından, 4 metrelik hortumun adaptör ile bağlantısını kesin. Araç frenlerinin doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

**D. ARAÇ HAZNESİNDE GEREKLİ SIVI SEVİYESİNİN AYARLANMASI**

Bu kontrol tamamlandıktan sonra, gerekirse fren sıvısı haznesini doğru seviyeye kadar doldurun. Atölye/üretici prosedürlerine uygun olarak sistemin etkin olduğunu ve herhangi bir sızıntının olup olmadığını kontrol edin.

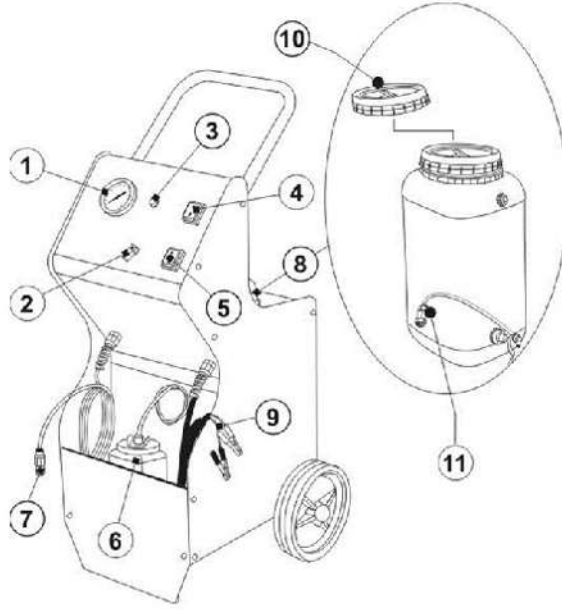
**E. SAKLAMA**

Makineyi kullandıktan sonra, tapa ve kaplinler dahil olmak üzere tüm parçaları temizleyin. 10 lt kapasiteli haznenin büyük kapağını (n. 10) kapalı olduğundan emin olun. Haznede saklanan fren sıvısı, ancak uzun zaman içinde bozulur. Bunun nedeni, çalışma sırasında hazneye giren havadaki nemin bir mikro filtre ile büyük oranda giderilmesidir. Oda sıcaklığında tutun ve doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.

YALNIZCA  
ŞUNLAR İÇİN  
UYGUNDUR:  
DOT 3/4/5.1



MADENİ FREN  
SIVISI  
KULLANMAYIN



ПРИБОР ДЛЯ ПРОКАЧКИ ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ

**BBRBB12**

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ  
ПЕРЕВОД ИНСТРУКЦИИ

### BİLEŞEN AÇIKLAMASI

1. Basınç Ölçer
2. Basınç regülatörü

Sıvı basıncını Bar cinsinden gösterir  
Minimum basınç (0,4 Bar) elde etmek için ve  
kapatmadan ÖNCE "-"/START (dikey ayar) olarak  
ayarlayın  
Maksimum basınç (3,5 Bar) elde etmek için "+" (yatay  
ayar) olarak ayarlayın

3. Sigorta
4. Işıklı Açma/Kapama Şalteri
5. Darbeli/Süreklı Şalter

Açık (1)/Kapalı (0) pompayı açar ve kapatır.

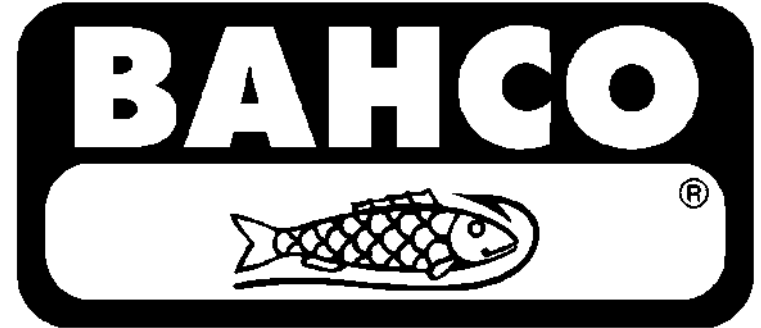
6. 1 lt kapasiteli şişe
7. Tahliye hortumu (4 m)
8. 10 lt kapasiteli hazne
9. Akü kabloları

(0) Sürekli basınç modu için  
(1) Darbeli basınç modu için  
Kullanılmış fren sıvısının geri kazanımı için.  
Adaptöre bağlanması için kapalıdır.  
Yeni fren sıvısı haznesi.  
Makineyi 12 Volt aküye bağlamak için kablolar.  
Kutupları ters takmamaya özen gösterin

10. Hava filtreli kapak
11. Yağ filtresi

Görünmeyen kısım  
E20PW Adaptör  
Uyarı sinyali

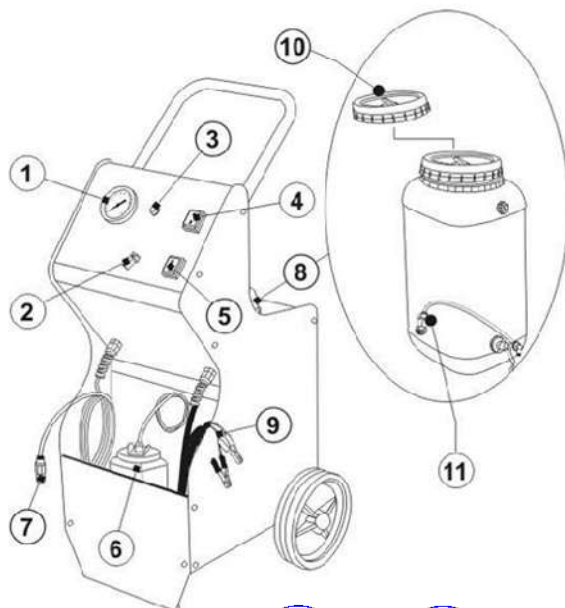
Aracın fren sıvısı haznesine yerleştirilecek EU adaptörü.  
"Kısa bip": makinenin kullanıma hazır olduğunu belirtir.  
"Uzun bip": Fren sıvısının minimum seviyeye ulaştığını  
ve/veya akü pense kutuplarının ters olduğunu belirtir.



ПОДХОДИТ  
ТОЛЬКО  
ДЛЯ:  
DOT 3/4/5.1



НЕ  
ИСПОЛЬЗУЙТЕ  
МИНЕРАЛЬНУЮ  
ТОРМОЗНУЮ  
ЖИДКОСТЬ



#### ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ

1. Манометр
2. Регулятор давления

Показывает давление топлива в барах.  
Установите регулятор в положение «-»/START (СТАРТ) (вертикальная шкала настройки), чтобы обеспечить минимальное давление (0,4 бар) **ПЕРЕД** выключением. Установите регулятор в положение «+» (горизонтальная шкала настройки), чтобы обеспечить максимальное давление (3,5 бар).

3. Предохранитель
4. Переключатель On/Off (Вкл/Выкл) с подсветкой
5. Переключатель импульсной/беспрерывной работы
6. Бутылка 1 л
7. Сливной шланг (длиной 4 м)
8. Емкость 10 л
9. Кабели для аккумуляторных батарей
10. Крышка с воздушным фильтром
11. Масляный фильтр

Переключатель On (Вкл) (1) / Off (Выкл) (0) включает и выключает насос.  
Выберите (0) для выбора режима беспрерывной работы. Выберите (1) для выбора режима импульсного давления.  
Для сбора использованной тормозной жидкости. С муфтой для подключения к переходнику.  
Емкость для новой тормозной жидкости.  
Кабели для подключения прибора к 12-вольтовому аккумулятору. Соблюдайте полярность.

Невидимая часть  
Переходник E20PW

Переходник европейского типа, устанавливается на бачок тормозной жидкости автомобиля.  
Короткий звуковой сигнал означает, что прибор готов к использованию.  
Длинный звуковой сигнал означает, что тормозная жидкость достигла минимального уровня и (или) перепутана полярность клемм аккумулятора.

Предупреждающий сигнал

## FREN HAVA TAHLIYE SİSTEMİ

# BBRBB12

### KULLANIM KILAVUZU ORJİNAL TALİMATLAR





<b>ВАЖНО</b> В точности соблюдайте инструкции по установке/сборке деталей, поставляемых отдельно (рукоятка, ось, колеса), приведенные в отдельной брошюре.	
<b>ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ</b>	
Прибор не работает, переключатель On/Off (Вкл/Выкл) находится в положении On (Вкл), но не подсвечивается, и вы слышите звуковой сигнал.	Клеммы подсоединены неправильно; проверьте полярность.
Прибор работал, но вдруг прекратил работу, и вы услышали звуковой сигнал.	Уровень тормозной жидкости слишком низкий; долейте тормозную жидкость.
Прибор не работает, переключатель On/Off (Вкл/Выкл) находится в положении On (Вкл), но не подсвечивается.	В емкости недостаточно тормозной жидкости и (или) у клемм перепутана полярность; добавьте не менее 2,5 литров тормозной жидкости и проверьте, правильно ли подсоединены клеммы (не перепутаны ли +/-).
	Проверьте предохранитель.
Прибор не обеспечивает надлежащего давления.	<b>Проверьте и почистите фильтр тормозной жидкости внутри емкости. Извлеките фильтр и очистите его с помощью пневматического пистолета. Не доливайте использованную тормозную жидкость!</b>

Не утилизируйте прибор вместе с бытовыми отходами, отправьте его в центр, имеющий разрешение на переработку данного типа отходов. Незаконная утилизация наказуема, так как опасна для окружающей среды.



#### A. ПРОЦЕДУРА НАСТРОЙКИ → ОЧЕНЬ ВАЖНО ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Перед первым использованием прибора для обслуживания автомобиля **очень важно** правильно подключить прибор для предотвращения попадания воздуха в тормозную систему автомобиля, чтобы насос мог работать правильно без пузырьков воздуха. Для этого выполните следующие действия:

1. Залейте в емкость прибора не менее 2,5 л **новой тормозной жидкости** соответствующей спецификации. Не закрывайте 10-литровую емкость крышкой (№ 10). Во избежание повреждения насоса **НЕ** наливайте жидкость выше уровня контрольного окна на задней панели прибора для прокачки тормозной системы.
2. Убедитесь в том, что выключатель (№ 4) находится в положении 0 (ВЫКЛ), а переключатель (№ 5) — в положении (O) (Беспрерывная работа). **Запрещено устанавливать положение PULSE (ИМПУЛЬС) во время процедуры SET UP (НАСТРОЙКА).**
3. Правильно подключите кабели к 12-вольтовому аккумулятору. **ВНИМАНИЕ!** Соблюдайте полярность. При несоблюдении полярности сработает длительный предупреждающий сигнал, и насос не будет работать.
4. Подключите вилку переходника европейского типа к муфте 4-метрового шланга для получения незамкнутого контура
5. Поместите переходник европейского типа над открытой емкостью прибора.
6. Включите прибор, установив выключатель в положение 1 (Вкл). Затем поверните регулятор давления (№ 2) в максимальное положение (положение «+»).
7. Воздух будет вытеснен из шланга и насоса новой тормозной жидкостью. Тормозная жидкость должна циркулировать в системе от 2 до 3 минут. Убедитесь в том, что в приборе для прокачки тормозной системы и в 4-метровом шланге не осталось воздуха.
8. Поверните регулятор давления (№ 2) назад в начальное положение «-»/START (СТАРТ). Отключите переходник европейского типа от шланга. Выключите прибор, установив выключатель (№ 4) в положение «0». Установите большую крышку (№ 10) на емкость прибора для прокачки. Прибор готов к эксплуатации.

#### B. ПОВЫШЕНИЕ ДАВЛЕНИЯ В ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЕ

Установите соответствующий переходник на бачок тормозной жидкости автомобиля и подсоедините его с помощью муфты 4-метрового сливного шланга. Установите регулятор давления (№ 2) на минимальное значение (положение «-»/START (СТАРТ)) и включите прибор. Звучит насос. Если медленно поворачивать регулятор давления (№ 2) до максимального значения (положение «+»), система постепенно будет увеличивать давление до максимального значения 3,5 бар. Это предотвратит вспенивание тормозной жидкости, которое может происходить при резком повышении давления тормозной жидкости в тормозной системе автомобиля. Насос автоматически прекратит работу по достижении максимального давления. Обратите внимание, что даже в режиме беспрерывного давления насос начнет выдавать жидкость в импульсном режиме, если установлено давление 3,5 бар. Если нужно избежать подачи жидкости насосом в импульсном режиме (происходит только при максимальном установленном давлении), поверните регулятор давления (№ 2) немного назад влево (чтобы он не стоял на максимуме). Это создаст небольшой внутренний обходной канал, за счет чего импульсная подача жидкости прекратится. Если требуется импульсная подача жидкости (при давлении 0,4–3,5 бар), поверните регулятор давления (№ 2) до нужного значения и установите переключатель (№ 5) в положение (1) PULSE (ИМПУЛЬС).

#### C. СЛИВ ЖИДКОСТИ ИЗ ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ

По достижении необходимого давления (пункт B) из систем автомобиля сливается жидкость путем поочередного открытия сливных штуцеров. Подставьте бутылку под сливной штуцер тормозной системы и откройте его. По завершении слива (определяется наличием новой, чистой, прозрачной тормозной жидкости без пузырьков, вытекающей из штуцеров тормозной системы) закройте штуцер тормозной системы. Повторите эту процедуру с другими штуцерами тормозной системы. При сливании жидкости из штуцеров соблюдать определенный порядок необязательно. По завершении процедуры поверните регулятор давления (№ 2) назад в положение «-»/START (СТАРТ) и **только после** этого выключите прибор. Затем отсоедините 4-метровый шланг от переходника. Проверьте работу тормозной системы автомобиля.

#### D. УСТАНОВКА НУЖНОГО УРОВНЯ ЖИДКОСТИ В БАЧКЕ АВТОМОБИЛЯ

По завершении проверки при необходимости долейте тормозную жидкость в бачок до нужного уровня. Проверьте систему на наличие утечек и проверьте эффективность работы в соответствии с процедурами мастерской/производителя.

#### E. ХРАНЕНИЕ

После пользования прибором очистите все его части, включая вилку и муфту. Убедитесь в том, что большая крышка (№ 10) 10-литровой емкости закрыта. Со временем оставшаяся тормозная жидкость внутри емкости будет медленно терять свои качества. Это обеспечивается очищением воздуха, попадающего внутрь емкости в ходе эксплуатации, от влаги с помощью микрофильтра. Прибор должен храниться при комнатной температуре в месте, защищенном от прямых солнечных лучей.

## МЕРЫ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Тормозная жидкость токсична и может нанести вред людям и окрасочному слою автомобиля. Убедитесь в том, что все меры по обеспечению здоровья и безопасности при использовании прибора для прокачки тормозной системы, принятые в мастерской, соблюдены. Смывайте все разлитые жидкости только большим количеством чистой воды.
2. Используйте защитные очки и перчатки, стойкие к воздействию тормозной жидкости.
3. Перед выключением прибора убедитесь в том, что в приборе для прокачки тормозной системы нет давления, сначала повернув регулятор давления (№ 2) в положение «←»/START (СТАРТ). В противном случае возможен выброс тормозной жидкости в виде аэрозоля после отключения переходника.
4. Убедитесь в том, что кабели аккумулятора не касаются горячих поверхностей, так как это может вызвать повреждение кабелей и (или) электрических цепей.
5. **ПРИ ПРОКАЧКЕ ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО НОВУЮ ТОРМОЗНУЮ ЖИДКОСТЬ ХОРОШЕГО КАЧЕСТВА С ХАРАКТЕРИСТИКАМИ, СООТВЕТСТВУЮЩИМИ ТИПУ АВТОМОБИЛЯ. В СЛУЧАЕ СОМНЕНИЙ ОБРАТИТЕСЬ К РУКОВОДСТВУ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.**
6. После замены/прокачки тормозной жидкости и перед началом езды проверьте, соответствует ли работа педали тормоза/тормозной системы автомобиля инструкциям производителя по технике безопасности.
7. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ МИНЕРАЛЬНУЮ ТОРМОЗНУЮ ЖИДКОСТЬ! Этот прибор НЕ предназначен для ее использования. НЕ СМЕШИВАЙТЕ минеральные и обычные тормозные жидкости, такие как DOT 3/4/5.1. Даже незначительное перекрестное загрязнение обычной и минеральной тормозной жидкости приводит к отказу тормозов и повреждению прибора!**

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПЕРЕХОДНИКА К БАЧКУ ТОРМОЗНОЙ ЖИДКОСТИ АВТОМОБИЛЯ

1. Переходник европейского типа, входящий в комплект поставки, подходит для большинства европейских автомобилей и может эффективно эксплуатироваться.
2. Убедитесь в том, что расширительный бачок в автомобиле надлежащим образом заполнен тормозной жидкостью до максимального уровня. Не превышайте этот уровень.
3. Насухо протрите переходник европейского типа и горлышко бачка чистой безворсовой тканью. Убедитесь в том, что резиновая изоляционная прокладка внутри переходника, установленного на бачок, обеспечивает надлежащую герметичность.
4. Дополнительно. Также имеются специальные и универсальные переходники для конкретных автомобилей, например американских, японских и т. д. Свяжитесь с нами для получения подробного списка переходников.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

1. Для обеспечения надлежащего и безопасного функционирования прибора его не следует размещать под углом, в том числе в процессе транспортировки, во избежание попадания тормозной жидкости в воздушный фильтр. Если это произойдет (встроенный в крышку воздушный фильтр (№ 10) будет не идеально белого цвета), **ФИЛЬТР НЕОБХОДИМО ЗАМЕНИТЬ НЕМЕДЛЕННО!**
2. При добавлении жидкости в 10-литровую емкость необходимо проверить фильтр тормозной жидкости (№ 11) в емкости (он должен быть чистым), а также воздушный фильтр (№ 10) внутри большой крышки (он должен быть идеально белого цвета). При необходимости замените крышку с воздушным фильтром и очистите фильтр тормозной жидкости. Извлеките фильтр тормозной жидкости из емкости и вставьте пневматический пистолет в фильтр, чтобы очистить его сжатым воздухом.
3. Если по какой-либо причине прибор для прокачки тормозной системы был упакован для транспортировки и (или) прибор не использовался более 3 месяцев, убедитесь в том, что прибор чистый и на его поверхности отсутствует тормозная жидкость.
4. **ПРИМЕЧАНИЕ. ЕСЛИ НЕ ЗАМЕНИТЬ ЗАГРЯЗНИВШИЙСЯ ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР (№ 10) И (ИЛИ) ФИЛЬТР ТОРМОЗНОЙ ЖИДКОСТИ (№ 11), ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ ПРИБОРА!**

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- ♦ Проверьте уровень тормозной жидкости в емкости перед каждой операцией. Контролируйте уровень во время эксплуатации: жидкость должна быть все время видна через смотровое отверстие в задней части прибора для прокачки тормозной системы. Если уровень тормозной жидкости ниже необходимого, поплавковый выключатель автоматически отключит насос, и вы услышите длительный предупреждающий сигнал. Насос прекратит работу, чтобы не допустить попадания воздуха в тормозную систему автомобиля. Выключите прибор и заполните емкость новой тормозной жидкостью.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Важно, чтобы прибор для прокачки тормозной системы находился в вертикальном положении, тогда автоматическое прекращение работы системой безопасности с поплавковым выключателем будет осуществляться надлежащим образом. В противном случае возможен риск попадания воздуха в тормозную систему автомобиля и (или) повреждение насоса прибора для прокачки тормозной системы.

- ♦ Насос защищен 6-амперным предохранителем. Если прибор подключен к 12-вольтовому аккумулятору, но не работает, а переключатель On/Off (Вкл/Выкл) (№ 4), который светится красным, выключен, проверьте предохранитель или подключение к 12-вольтовому аккумулятору.
- ♦ Если дифференциальные клапаны ABS автомобиля закрыты из-за давления в приборе (из открытого штуцера тормозной системы не вытекает тормозная жидкость), просто откройте штуцер на другой стороне автомобиля для уравнивания давления в тормозной системе.
- ♦ Скопления воздуха в системе ABS приводят к «мягкости» тормозов. Поэтому важно прокачивать систему ABS под минимально возможным давлением! Так обеспечивается как можно меньшая компрессия пузырьков воздуха, которые затем могут вытесняться из тормозной системы новой тормозной жидкостью на основе масел. Установите регулятор давления (№ 2) на **МИНИМАЛЬНОЕ** («←»/START (СТАРТ)) давление (0,4 бар). Так обеспечивается как можно меньшая компрессия скоплений воздуха в системе ABS и сохраняется их максимально возможный размер. Таким образом увеличивается вероятность того, что новая тормозная жидкость вытеснит пузырьки воздуха из тормозной системы. Эти пузырьки воздуха сложно убрать при прокачивании системы. Данная процедура занимает больше времени, поскольку применяется низкое давление.
- ♦ Если по окончании процедуры прокачки с непрерывным давлением тормозные системы не работают должным образом, повторите операцию в импульсном режиме, установив переключатель (№ 5) импульсной/непрерывной работы в соответствующее положение.
- ♦ Рекомендуемая рабочая температура: 5 °C < T < 40 °C.
- ♦ Оптимальная рабочая температура: 10 °C < T < 30 °C.
- ♦ Не используйте прибор при температуре ниже -10 °C, чтобы не повредить электронные компоненты.

## ВАЖНО

Данное руководство и инструкции по эксплуатации не заменяют процедуры и указания производителя автомобиля, которые необходимо строго соблюдать. При замене/прокачке тормозной жидкости обязательно соблюдайте процедуры и инструкции производителя автомобиля.

Не используйте прибор для прокачки тормозной системы для любых других целей, кроме той, которая указана производителем.

Только для использования профессионалами. Производитель не несет никакой ответственности за получение любых травм, повреждение имущества, особые или вторичные убытки. Не подлежат гарантии дефекты, возникшие вследствие перечисленных ниже причин: неправильная эксплуатация, использование не по назначению, небрежное обращение, происшествя, ненадлежащее техническое обслуживание изделий, противоречащее данному руководству.

## ТАБЛИЦА ПЕРЕВОДА ЗНАЧЕНИЙ ДАВЛЕНИЯ:

0,4 BAR = 5,80 ФУНТОВ/КВ. ДЮЙМ
1,0 BAR = 14,50 ФУНТОВ/КВ. ДЮЙМ
2,0 BAR = 29,00 ФУНТОВ/КВ. ДЮЙМ
3,5 BAR = 50,76 ФУНТОВ/КВ. ДЮЙМ